



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 24 tháng 09 năm 2023

## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 24 tháng 09 năm 2023

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Con người yêu mến sự khôn ngoan nên không ngừng tìm kiếm những giải pháp khôn ngoan nhất cho các vấn nạn của cuộc đời. Có nhiều người bỏ cả cuộc đời để nghiên cứu, để đề xướng, để sống và chết cho lý tưởng mình cư mang... Các học thuyết họ đề xướng được mọi người hoan nghênh đón nhận trong một thời gian rồi cũng dần dần lui vào bóng tối vì không giải quyết được toàn bộ các vấn nạn của cuộc đời. Chỉ có cuốn Kinh Thánh vẫn tồn tại từ bao ngàn năm qua vì nó cung cấp cho con người sự khôn ngoan đích thực đến từ Thiên Chúa, là nguồn gốc mọi sự và cùng đích mọi loại. Bài đọc 1 hôm nay giới thiệu cho chúng ta một sự khôn ngoan trên hết mọi khôn ngoan, đó là sự khôn ngoan đến từ Thiên Chúa. Thánh Phao-lô sẵn sàng chấp nhận những gì mà thế gian cho là điên rồ: đau khổ và chết cho Tin Mừng. Tin Mừng dạy chúng ta lòng thương xót và rộng lượng của Thiên Chúa trong cách đối xử với con người, nhất là những người kém may mắn.

Chúng ta phải luôn nhớ: Đừng bao giờ lấy tiêu chuẩn của con người áp dụng cho Thiên Chúa trong tư tưởng, cách suy nghĩ, cũng như trong hành động. Nếu muốn học khôn ngoan, thì không có khôn ngoan nào của con người có thể so sánh với khôn ngoan của Thiên Chúa. Hãy để giờ tìm kho tàng khôn ngoan của Thiên Chúa trong Kinh Thánh thay vì những sách vô bổ của thế gian này. Sống là sống cho Chúa và tha nhân. Chết là về với Chúa. Đừng sợ đau khổ và ngay cả cái chết để làm chứng cho Tin Mừng. Chúng ta phải có lòng thương xót và rộng lượng như Thiên Chúa trong cách đối xử với tha nhân, chứ không phải chỉ sống công bằng là đủ. Đừng đòi hỏi được hưởng đặc quyền vì đã đến trước và đừng ganh tị khi thấy người khác được hưởng đặc ân. Làm việc vì lòng mến Chúa yêu người chứ không làm vì bất kỳ lý do nào khác. Nếu làm vì các lý do khác, chúng ta đã được lãnh ở đời này rồi. Nếu làm vì lòng mến Chúa yêu người, Thiên Chúa là Đấng thấu suốt mọi bí ẩn, sẽ trả công cho ta xứng đáng.

*LM. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 25.09 Sau Chúa Nhật XXV Thường Niên.  
Thứ Ba, 26.09 Thánh Cốt-ma và Thánh Đa-mi-a-nô, tử đạo.  
Thứ Tư, 27.09 Thánh Vi-xen-tê Phao-lô, linh mục. Lễ nhớ.  
Thứ Năm, 28.09 Thánh Ven-xet-lao, tử đạo. Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo. Thánh Đa-minh I-ba-nhê, O.P., linh mục. Lễ nhớ.  
Thứ Sáu, 29.09 Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gáp-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính.  
Thứ Bảy, 30.09 Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.  
Chúa Nhật, 01.10 **CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

## CHÚC MỪNG BỔN MẠNG



Lễ Thánh Tê-rê-xa Hài Đồng Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh năm nay rơi vào Chúa Nhật, mùng 1 tháng 10. Vì là Chúa Nhật, ngày dành riêng cho Đức Chúa, là trọng tâm của đời sống Giáo Hội, cho nên Giáo Hội không cử hành lễ thánh nữ Tê-rê-xa Hài Đồng Giê-su năm nay. Tuy vậy, Giáo xứ vẫn sẽ hiệp ý cầu nguyện và xin gửi lời chúc mừng bổn mạng đến Phong Trào Đạo Binh Hồn Nhỏ. Cầu chúc cho quý hội viên Đạo Binh Hồn Nhỏ và quý chị em có tên thánh bổn mạng Tê-rê-xa, mỗi ngày noi gương thánh nữ, sống thánh thiện, đơn sơ, hiến dâng cuộc đời để trở thành những bông hoa tươi đẹp cho cuộc đời.

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA TRONG THÁNG 9, 2023

**Cầu cho những người đang sống bên lề.** Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người đang sống bên lề xã hội, trong những điều kiện vô nhân đạo; xin cho họ không bị các tổ chức bỏ qua, và không bao giờ bị coi thường.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 9, 2023

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 9: CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 26 tháng 9:** Thánh Cốt-ma và Thánh Đa-mi-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 27 tháng 9:** Thánh Vi-xen-tê Phao-lô, linh mục. Lễ nhớ.

- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng 9:** Thánh Ven-xet-lao, tử đạo. Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo. *Thánh Đa-minh I-ba-nhê, O.P., linh mục. Lễ nhớ.*
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 29 tháng 9:** Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gáp-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính. **TẾT TRUNG THU.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 30 tháng 9:** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ. **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Thánh Tâm tổ chức Tết Trung Thu.**

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 10, 2023 – THÁNG MÂN CÔI



*Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mầu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế. Các tín*

*hữu nên cầu nguyện bằng kinh Mân Côi và hiểu rõ bản chất cũng như tầm quan trọng của kinh này.*

*Những ai lần chuỗi Mân Côi trong nhà thờ, nhà nguyện, hoặc trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Ench. Indulg., ấn bản 1999, concessio 17).*

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 1 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A. Bỏ mạng Đạo Binh Hòn Nhỏ.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 2 tháng 10:** Các Thiên thần hộ thủ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 4 tháng 10:** Thánh Phan-xi-cô thành At-si-si. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 5 tháng 10:** Thánh Ma-ri-a Faustina Kowalska, trinh nữ. Chân phước Phan-xi-cô Xa-vi-ê Seelos, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 6 tháng 10:** Thánh Bơ-ru-nô, linh mục. Chân phước Marie-Rose Duroche, trinh nữ. Sau Thánh Lễ 7 giờ tối, Phong Trào Tông Đồ Fatima phụ trách giờ cầu Thứ Sáu Đầu Tháng - Suy niệm và lần hạt Mân Côi Năm Sự Vui trước Thánh Thể.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 7 tháng 10:** Đức Mẹ Mân Côi. Lễ kính. **Bỏ mạng Tu Sở Mân Côi Đa Minh và Phong Trào Tông Đồ Fatima.** Giáo phận Arlington hành hương Đền Thánh Quốc Gia Elizabeth Ann Seton và Đức Mẹ Lộ Đức. <https://www.arlingtondiocese.org/pilgrimage-emmitsburg/>

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 8 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 9 tháng 10:** Thánh Đê-ô-ni-xi-ô, giám mục và các bạn tử đạo. Thánh Gio-an Lê-ô-nác-đi, linh mục.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 11 tháng 10:** Thánh Giáo hoàng Gio-an XXIII.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 10:** Sau Thánh Lễ 7 giờ tối, Huynh Đoàn Đa Minh phụ trách giờ suy niệm và lần hạt Mân Côi Năm Sự Sáng trước Thánh Thể.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 14 tháng 10:** Thánh Ca-lit-tô I, Giáo hoàng, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 15 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 16 tháng 10:** Thánh Hec-vec, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-cốc, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 17 tháng 10:** Thánh I-nha-xi-ô thành An-ti-ô-ki-a, Giám mục, tử đạo. Lễ nhớ. *Lễ giỗ 9 năm cha cố Phê-rô Hoàng Văn Thiên, O.P.*
- ♦ **Thứ Tư, ngày 18 tháng 10:** Thánh Lu-ca, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 19 tháng 10:** Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 20 tháng 10:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục. Sau Thánh Lễ 7 giờ tối, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo phụ trách giờ suy niệm và lần hạt Mân Côi Năm Sự Thương trước Thánh Thể.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 22 tháng 10: CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A. Ngày Thế Giới Truyền Giáo. Bỏ mạng ca đoàn Thánh Gio-an Phao-lô II.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 23 tháng 10:** Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 24 tháng 10:** Thánh An-tôn Ma-ri-a Co-la-ret, Giám mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 27 tháng 10:** Sau Thánh Lễ 7 giờ tối, Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình phụ trách giờ suy niệm và lần hạt Mân Côi Năm Sự Mừng trước Thánh Thể.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 28 tháng 10:** Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 29 tháng 10: CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 31 tháng 10: Ban chiều: Lễ Vọng Các Thánh Nam Nữ. Lễ trọng.**

## CHƯƠNG TRÌNH 5 PHÚT ‘GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG’

### HỘI THÁNH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN

#### BÍ TÍCH HÒA GIẢI

#### 75. Muốn lãnh nhận Bí tích Hòa giải, người tín hữu phải làm gì?

Người tín hữu phải theo bốn bước này:

- Một là xét mình.
- Hai là ăn năn dốc lòng chữa.
- Ba là xưng tội.
- Bốn là đền tội.

#### 76. Chúng ta phải xét mình như thế nào?

Xin ơn Chúa Thánh Thần giúp chúng ta thành tâm nhớ lại các tội đã phạm từ lần xưng tội trước cho đến bây giờ, mỗi tội phạm mấy lần và những trường hợp làm cho tội ra nặng hơn.

**Chúng ta xét mình dựa vào:**

**76.1. Mười Điều Răn Của Chúa, Năm Điều Răn Của Hội Thánh, Tám Mối Phúc:** Vì thế chúng ta cần hiểu và thuộc lòng những điều này.

**76.2.** Hoặc dựa vào ba mối tương quan: **với Chúa, với tha nhân, và với chính mình.**

#### 77. Tội là gì? Thế nào là tội trọng và tội nhẹ?

**Tội là gì?** “Tội” là một lời nói, một hành vi hoặc một ước muốn xấu, thậm chí là một sự thiếu sót, khi trái nghịch với Luật Chúa. Những sai lỗi này xúc phạm đến Thiên Chúa, vì không vâng phục tình yêu của Người, đồng thời chúng cũng gây tổn thương cho bản thân và làm đổ vỡ tình liên đới giữa nhân loại. Nói cách khác, tội là sự thiếu vâng tình yêu.

Hội Thánh phân biệt có hai loại tội: Tội nặng (còn gọi là tội trọng) và tội nhẹ.

**77.1. Tội trọng:** phá hủy đức mến trong trái tim con người, do vi phạm nghiêm trọng Lễ luật của Thiên Chúa; tội trọng làm cho con người quay lưng lại với Thiên Chúa là mục đích tối hậu của mình và vinh phúc của mình, khi dành ưu tiên cho một điều tốt thấp kém hơn Ngài. (GLGHCG, 1855). *Ví dụ: bỏ lễ Chúa Nhật vì lười biếng, chối bỏ hay lăng mạ Thiên Chúa, công khai chối đạo, giết người, ngoại tình, ăn cướp...*

Là tội trọng khi hội đủ 3 yếu tố: (x. GLGHCG, 1857)

- Tính chất nghiêm trọng.
- Với nhận thức đầy đủ.
- Với sự ưng thuận chủ ý.

Hậu quả của tội trọng là phá hủy hoàn toàn đức ái và cắt đứt mọi tình thân đối với Chúa vì đã chống lại Người cách quá nặng nề. Do đó, nếu ai chết trong khi đang mắc tội trọng mà không chịu hối cải (*ăn năn tội cách trọn*), không xin lãnh nhận bí tích hòa giải thì sẽ chịu hình phạt hỏa ngục (x. GLGHCG, 1035).

**77.2. Tội nhẹ:** khi phạm một điều luật nhẹ hay một điều luật nặng nhưng thiếu một trong ba yếu tố: không nghiêm trọng hoặc thiếu nhận thức đầy đủ hoặc thiếu ưng thuận hoàn toàn. *Ví dụ: không đọc kinh tối sáng, không đi lễ Chúa Nhật vì bị bệnh...*

Tội nhẹ không cắt đứt tình thân với Chúa nhưng cũng xúc phạm đến Người và làm tổn thương phần nào đức ái (x. GLGHCG, 1855).

## GIÁO PHẬN ARLINGTON HÀNH HƯƠNG ĐẾN EMMITSBURG, MARYLAND

Đức cha Michael F. Burbidge kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự ngày Giáo phận Arlington hành hương đến Đền Thánh Quốc Gia Elizabeth Ann Seton và Đền Thánh Đức Mẹ Lộ Đức tại Emmitsburg, Maryland, vào Thứ Bảy, ngày 7 tháng 10, lễ kính Đức Mẹ Mân Côi, từ 9 giờ sáng đến 3 giờ 30 chiều.

### CHƯƠNG TRÌNH HÀNH HƯƠNG

- **9:00 AM** Trình bày về Mẹ Thánh Seton và kính viếng hài cốt.
- Thánh Lễ với Đức cha Michael F. Burbidge tại National Shrine of Saint Elizabeth Ann Seton.
- Thăm viện bảo tàng Mẹ Thánh Seton và phòng kỷ vật.
- Ăn trưa.
- Kiệu Thánh Thể và Châu Thánh Thể tại National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes.
- **3:30 PM** Ra về.

Thông tin chi tiết về ngày Giáo phận Arlington hành hương: [www.arlingtondiocese.org/pilgrimage-emmitsburg/](http://www.arlingtondiocese.org/pilgrimage-emmitsburg/)

Đề đáp lại lời mời gọi của của Đức cha Michael F. Burbidge, Giáo xứ chúng ta sẽ mượn 1 xe buýt để quý ông bà anh chị em ai muốn đi chung đến địa điểm Giáo phận Arlington hành hương tại Emmitsburg, Maryland.

Xe buýt có giới hạn cho 56 người, ưu tiên cho những ai ghi danh sớm. Xin ghi danh và đóng lệ tại Phòng Thánh. Lệ phí cho mỗi người là \$30.00 (bao gồm: lệ phí xe buýt, thức ăn trưa và nước uống).

Chúng ta sẽ tập trung tại nhà thờ để khởi hành lúc 7 giờ sáng và rời địa điểm hành hương lúc 3 giờ 30 chiều.

Mọi chi tiết xin liên lạc với anh chủ tịch Đặng Đình Kết 703-244-4772 hoặc Email: [levydang@hotmail.com](mailto:levydang@hotmail.com).

Xin chân thành cảm ơn.



# 2023 DIOCESAN PILGRIMAGE TO EMMITSBURG, MD

Join Bishop Michael F. Burbidge  
on a pilgrimage to  
the National Shrine of Saint Elizabeth Ann Seton  
and the National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes  
*Saturday, October 7, 2023*

- Presentation on Mother Seton and veneration of her relics
  - Mass with Bishop Michael F. Burbidge at the Seton Shrine
    - Eucharistic procession at the Lourdes Grotto
      - Confession available to all attendees
        - Opportunities for blessing of religious articles

## *Pilgrimage Highlights*

For more information and full schedule, please visit:

<https://www.arlingtondiocese.org/pilgrimage-emmitsburg/>

or scan the QR code



The two shrines within this pilgrimage are at separate locations and require a 6-minute drive. Transportation to Emmitsburg is not provided, but some parishes are coordinating buses. Please contact your parish for possible travel arrangements.



## MỜI GIA NHẬP PHONG TRÀO TÔNG ĐỒ FATIMA



Để chuẩn bị cho ngày tận hiến của Phong Trào Tông Đồ Fatima vào dịp lễ Đức Mẹ Mân Côi (bồn mạng). Phong Trào Tông Đồ Fatima kính mời quý vị nhất là những ai chưa vào trong các hội đoàn cùng tham gia phong trào Fatima để chúng ta cùng nhau học hỏi và thi hành 3 mệnh lệnh mà Mẹ đã truyền dạy cho cả thế giới với:

### 1. Tôn chỉ:

- Cải thiện đời sống
- Lăn Hạt Mân Côi
- Tôn sùng Trái Tim Đức Mẹ.

### 2. Ôn ích cho đoàn viên:

- Ai thành kính đọc kinh Mân Côi sẽ không bị đời đời hư mất.
- Mẹ sẽ ban phần thưởng lớn lao trên trời cho các linh hồn năng lặn hạt Mân Côi.
- Ai truyền bá việc lặn hạt Mân Côi sẽ được nâng đỡ trong cơn gian nan thiếu thốn.

Năm nay, buổi Tĩnh Tâm sẽ do cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P., hướng dẫn, được tổ chức vào Thứ Bảy, ngày 7 tháng 10, 2023, và lễ tuyên hứa cho tân đoàn viên sẽ được tổ chức vào Thánh lễ 8 giờ sáng Chúa Nhật, ngày 8 tháng 10 năm 2023.

Phong Trào Tông Đồ Fatima cùng kính mời, quý ông bà và anh chị em hưởng ứng tham gia chương trình “**Tràng Kinh Mân Côi Liên Tiếp**”, để cùng nhau kết thành vòng “**Triều Thiên**” dâng kính Mẹ là “**Nữ Vương Rất Thánh Mân Côi**”.

Ban Chấp Hành nhận đơn gia nhập Phong Trào Tông Đồ Fatima và ghi danh “**Tràng Kinh Mân Côi Liên Tiếp**” vào các thánh lễ Chúa Nhật hôm nay, ngày 24 tháng 9 năm 2023.

Mọi chi tiết về buổi Tĩnh Tâm và Tràng Mân Côi liên tiếp xin liên lạc:

Lan Toner 703-626-9294  
Nguyễn Thị Kim-Cúc 571-214-3515  
Mai Như Mai 571-641-9457

Kính mời,

Ban Chấp Hành Phong Trào Tông Đồ Fatima

## MID-AUTUMN MOON FESTIVAL

This year, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Thánh Tâm will host a show in celebration of the Mid-Autumn Moon Festival. We will have lion dancing, skits, and much more! We will also be selling delicious Vietnamese food and drink at a low and reasonable price. Our celebration will take place on Saturday, September 30<sup>th</sup>, 2023, after the 6:00 P.M. mass.

**Doan Thanh Tam Presents**  
**TET TRUNG THU FESTIVAL**

- Free Admission
- Parade and Lion Dance
- Entertainment
- Lantern Design Competition
- Selling Snacks, Drinks, and Dessert

**Saturday**  
**9/30/2023**  
**7:00 pm**  
**Holy Martyrs of Vietnam Church**

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ THÁNH TÂM trân trọng kính mời:

Cha Chánh Xứ và Quý Cha Phó,

Quý Tu Sĩ Nam Nữ,

Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đồng Tài Chánh,

Các Ban Ngành Đoàn Thể và Các Ca Đoàn,

Quý Ân Nhân và Phụ Huynh,

Quý Trợ Tá, Huynh Trưởng, và toàn thể các em Thiếu Nhi trong Giáo Xứ đến tham dự Thánh Lễ và Văn Nghệ mừng Tết Trung Thu vào Thứ Bảy, ngày 30 tháng 9 năm 2023. Sự hiện diện của quý cha và quý vị sẽ là nguồn khích lệ tinh thần cho Đoàn chúng con. Chương trình gồm có:

- 06:00PM Thánh Lễ
- 07:00PM Rước đèn Trung Thu
- 07:30PM Văn nghệ & Thi đua lồng đèn
- 09:00PM Kết thúc.

Chúng con sẽ phát lồng đèn miễn phí cho tất cả trẻ em trong Giáo xứ ngay sau Thánh lễ, ngoài ra chúng con cũng có những gian hàng bán thực phẩm và nước uống với giá bình dân để gây quỹ trang trải cho những sinh hoạt trong năm của Đoàn. Chúng con xin chân thành cảm ơn và xin trân trọng kính mời.

Thay mặt Ban Chấp Hành Đoàn Thánh Tâm

Tr. Lôrensô Nguyễn Thái Sơn Patrick  
Đoàn Trưởng

## LANTERN CONTEST FOR MID-AUTUMN MOON FESTIVAL

Are you creative? Crafty? Want to learn more about Vietnamese culture while having fun? If you answered “yes” to any of these questions, you should enter the Lantern Contest that will take place during the Mid-Autumn Festival on September 30, 2023. The only rules are that the lantern you enter has to be homemade and that you will be present during the contest to talk about your lantern and, possibly, accept your prize! Hope to see you on September 30, 2023.

## CHÚC MỪNG THÁNH LỄ HÔN PHỐI (SEPTEMBER 16, 2023)

- Gracia Christofer Fabian & Nguyễn Angie Christina

## CHÚC MỪNG CÁC EM ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (SEPTEMBER 17, 2023)

- Têrêsa Chử Khánh An Charlotte

## ĐỊA PHẬN ARLINGTON KIỂM KÊ SỐ NGƯỜI THAM DỰ LỄ CHÚA NHẬT

Trong tháng 10 hằng năm, tất cả các Giáo xứ thuộc Giáo phận Arlington được yêu cầu tiến hành việc kiểm kê số giáo dân tham dự các Thánh Lễ cuối tuần trong suốt tháng 10. Việc kiểm kê này sẽ cung cấp số liệu quan trọng để Giáo hội làm thống kê số giáo dân tại các địa phương và toàn quốc. Thông tin này cũng rất hữu ích cho Giáo phận Arlington để lên kế hoạch mục vụ cho các giáo xứ.

Do đó, trong các Thánh Lễ cuối tuần của tháng 10 sắp tới, [September 30-October 1 ; October 14-15 ; October 21-22 & October 28-29] ngay sau khi dâng của lễ, quý ông bà và anh chị em sẽ thấy các quý chức dùng máy đếm để kiểm tra số chính xác người dự lễ.

## THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON

Văn Phòng Đồi Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, ngày 15 tháng 10, 2023, lúc 3 giờ chiều tại Nhà Thờ St. Agnes Catholic Church: 1910 N. Randolph St | Arlington VA 22207, do Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1998 (25 năm) và năm 1973 (50 năm). Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ.

**Hạn chót là ngày 30 tháng 9, 2023.**

Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

## THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc **12 giờ Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12 năm 2023** - Lễ Thánh Gia Thất.

Để cho Giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ.

**Hạn chót ghi danh là ngày 31 tháng 10, 2023.**

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tầng WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=aS62io8drSw>

### LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

**Thứ Tư, mồng 1 tháng 11. Các Thánh Nam Nữ. Lễ trọng và buộc:** Tại Giáo xứ có các Thánh lễ: 8 giờ sáng; 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

### LỄ CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI

**Thứ Năm, mồng 2 tháng 11. Cầu cho các tín hữu đã qua đời.**

- Tại Giáo xứ có các Thánh lễ: 8 giờ sáng và 7 giờ tối.
- Tại nghĩa trang National Memorial Park: Thánh lễ được cử hành vào lúc 10 giờ sáng.
- Tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park: Thánh lễ được cử hành vào lúc 11 giờ sáng, do Đức cha Michael F. Burbidge chủ tế. Sau Thánh lễ, sẽ có đọc kinh cầu cho các linh hồn tại phần đất nghĩa trang của Giáo xứ.

## BẢNG TƯỢNG NHỚ THÂN NHÂN

Theo nhu cầu của một số quý vị muốn đặt “**Bảng Tượng Nhớ Thân Nhân**” tại khu vực Tượng Đài Đức Mẹ La Vang, giáo xứ sẽ tiếp tục nhận giúp quý vị làm và gắn các bảng đá này. Khi quý vị đặt làm Bảng Tượng Nhớ Thân Nhân, số tiền này sẽ được cho vào quỹ bảo trì giáo xứ. Xin cảm ơn sự hưởng ứng của quý vị.

**Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (703) 553-0370** để biết thêm chi tiết và thủ tục. Giá mỗi bảng đá là **\$500.00**.

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (16/09/2023 – 17/09/2023)

Tiền quyên góp các Thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật XXIV Thường Niên	<b>\$7,656.00</b>
Tiền quyên góp 2 cho quỹ dự án làm bàn thờ thánh Anê Lê Thị Thành	<b>\$9,108.00</b>
Ca đoàn Giáo xứ hát lễ hôn phối ủng hộ quỹ dự án làm bàn thờ thánh Anê Lê Thị Thành	<b>\$300.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$79.00</b>
Hộp tiền nén khăn	<b>\$839.00</b>
Lệ phí hồ sơ hôn phối	<b>\$200.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$795.00</b>
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$18,977.00</b>

## GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng góp cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của Giáo xứ cách dễ dàng hơn, Giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng góp theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dần dần trên khắp đất nước.

Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho Giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682.

Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức.

Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Nguyễn Phước Peter, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và bà Vũ Thị Hạt.

## Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)



### Thứ Hai: 25/09/2023 Sau Chúa Nhật XXV Thường Niên

**Lễ 8:00AM** Cha Phêrô Võ Kinh và Phêrô Đặng Sơn (Eliz)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Tuyết Mai)  
Đôminicô Phạm Thế Đạt (Phạm Stacy)  
Anna Maria Nguyễn Thị Khánh Trang (Lê Văn Trữ)  
Maria Hà Thị Sa (Nguyễn Văn Long)  
Maria Madalêna Bùi Thị Nể (Phương Túc)

**Lễ 7:00PM** Antôn Đỗ Xuân hoa (gđ. Bà Riềm)  
Antôn Đỗ Xuân hoa (gđ. Nguyễn Khanh)  
Đôminicô (Nguyễn Hạnh)  
Anna Maria Nguyễn Thị Khánh Trang (Lê Văn Trữ)  
Linh hồn Mácta

### Thứ Ba: 26/09/2023 Thánh Cót-ma và Đa-mi-a-nô, tử đạo

**Lễ 8:00AM** Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Tuyết Mai)  
Maria Hà Thị Sa (Nguyễn Văn Long)  
Maria Nguyễn T. Phương Thảo (Hùng Thảo)  
Maria Nguyễn Thị Thắm mới qua đời (gia đình Phúc Phương)  
Maria Madalêna Bùi Thị Nể (Phương Túc)

**Lễ 7:00PM** Giuse Nguyễn Văn Sáu (Đình Phạm Nguyễn)  
Simon Nguyễn Thanh Liêm (Trần T. Phước)  
Linh hồn Cecilia (Nguyễn Hạnh)  
Maria Nguyễn Thị Lệ (chị Phước)  
Trần Anh Đào xin cho các linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại được hồn an xác mạnh  
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và xin ơn bình an  
Xin Chúa và Mẹ chữa lành cho Emmanuel Phụng Trần Ngọc Ánh

### Thứ Tư: 27/09/2023 Thánh Vi-xen-tê Phao-lô, linh mục.

#### Lễ nhớ

**Lễ 8:00AM** Anna Nguyễn Thị Sáu mới qua đời (gia đình Phúc Phương)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Tuyết Mai)  
Lucia Nguyễn Quỳnh Vân (Phan Nguyệt)  
Linh hồn Lucia lễ giỗ 1 năm và các linh hồn  
Maria Madalêna Bùi Thị Nể (Phương Túc)

**Lễ 7:00PM** Antôn (Nguyễn Hạnh)  
Đôminicô Ben Bình (Võ Tiến Đạt)



**Thứ Năm: 28/09/2023** Thánh Ven-xet-lao, tử đạo.  
Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các  
bạn, tử đạo  
Thánh Đa-minh I-ba-nhê, O.P.,  
linh mục. **Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Tuyết Mai)  
Maria Mađalêna Bùi Thị Nê (Phương Túc)  
Gia đình Mỹ Sơn - Quỳnh Giao xin ơn bình  
an cho bé đầy tháng

**Lễ 7:00PM** Phanxicô Xaviê (Nguyễn Hạnh)  
Cô Khanh xin tạ ơn và xin ơn bình an

**Thứ Sáu: 29/09/2023** Các Tổng Lãnh Thiên Thần  
Mi-ca-en, Gáp-ri-en và Ra-pha-en.  
**Lễ kính**

**Lễ 8:00AM** Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Tuyết Mai)  
Linh hồn Giuse (Vũ Rần)  
Giuse Mai Kim Huy (Mai Nhung và các con)  
Giuse Trịnh Thanh Tuấn  
Phaolô Trần Đức Thanh lễ giỗ (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Mađalêna Bùi Thị Nê (Phương Túc)  
Gia đình Maria Nguyễn xin tạ ơn Tổng lãnh  
Thiên Thần

**Lễ 7:00PM** Antôn Nguyễn Hoàng Thanh (Nguyễn Mai)  
Linh hồn Antôn, Têrêsa và Maria  
Gioan Baotixita Nguyễn Phước Sang  
(Nguyễn Mai)  
Gioan Nguyễn Kim Tri (Nguyễn Mai)  
Phaolô Nguyễn Văn Rỡ (Nguyễn Mai)  
Maria Mađalêna (Nguyễn Hạnh)  
Maria Nguyễn Thị Vui (Nguyễn Mai)  
Các linh hồn mồ côi (Nguyễn Mai)  
Nguyễn Mỹ xin ơn như ý  
Xin ơn bình an cho Hồn Nhỏ và gia đình

**Thứ Bảy: 30/09/2023** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục,  
tiên sĩ Hội Thánh. **Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Nguyễn Hiệu (gđ. Hùng Xuyên)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Đôminicô (Vũ Rần)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Ngọc Bá)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Tuyết Mai)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (gđ. Tuyết Mai)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Trịnh Thanh Tuấn  
Vincent Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lượ)  
Các đảng linh hồn (Nguyễn Lượ)  
Các linh hồn (gđ. Tuyết Mai)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Maria Mađalêna Bùi Thị Nê (Phương Túc)  
Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Hùng Xuyên)  
Gia đình Nông Hoàng Phú xin tạ ơn Chúa  
ban qua lời cầu bầu của cha Trương Bử  
Diệp

**CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A**  
**(THỨ BẢY: 30/09/2023) THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Gioan Baotixita Trần Ngọc Ân (Trần Thị Phước)  
Giuse A Pát (Nguyễn Dung)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (gđ. Tuyết Mai)  
Giuse Nguyễn Trọng Đình (gđ. Hải & Uyên)  
Ông bà Phêrô và Maria Trần Văn Thường (gđ. Hải & Uyên)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Minh Thuyết)  
Maria Lê Thị Nga (Phan Lê Thảo Trúc)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang Hiệp)  
Các linh hồn (gđ. Tuyết Mai)  
Các linh hồn (Nguyễn Linh)  
Gia đình Hoàng xin ơn Chúa chữa lành bệnh cho Trần Thị  
Mỹ Tiên và ơn bình an cho thai nhi

**CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A**  
**(CHÚA NHẬT: 01/10/2023) THÁNH LỄ 8:00 SÁNG**

Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Lý Thành)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Phong & Mỹ Phương)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Thảo Khuy)  
Francis Toner (Lan Toner)  
Gabriel Nguyễn Hoàng Minh (Vân Anh)  
George Burgess Alden (Cô Dung)  
Linh hồn Giuse (Trần Thị Bích Nga)  
Giuse Bùi Trần Nghĩa (gia đình)  
Giuse Nguyễn Trọng Đình (gđ. Hải & Uyên)  
Giuse Nguyễn Văn Thiết  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Vũ Cường (gia đình)  
Phaolô Trần Văn Ngươn (gia đình)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Lễ)  
Ông bà Phêrô và Maria Trần Văn Thường (gđ. Hải & Uyên)  
Anna Dương Tố Lương lễ giỗ (Trần Phương)  
Anna Trần Thị Chung (Trần Thị Oanh)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Lễ)  
Lucia Nguyễn Quỳnh Vân (Phan Nguyệt)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Mađalêna Bùi Thị Nê (Phương Túc)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến - Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Linh hồn Trịnh Văn Hùng  
Các linh hồn (gia đình Nguyễn)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Nguyễn Anh)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Hồ Thu Trang)  
Gia đình Nhựt Đài xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Gia đình Phạm Hoàng xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Gia đình Thảo Khuy xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho  
gia đình

Mai Phương xin Chúa, Đức Mẹ, thánh cả Giuse, xin ơn chữa lành và bình an cho gia đình  
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin ơn bình an cho hội viên và gia đình

### **CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 01/10/2023) THÁNH LỄ 10:00 SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gia đình)  
Antôn Đào Duy Tề (gđ. Hùng Linh)  
Augustinô Nguyễn Mạnh Hà (gđ. Vang Tèo)  
Augustinô Trần Thành Công (Hồ Huyền và các con)  
Carôlô Phan Hữu Đức (gia đình)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Nguyễn Hạnh)  
George Bùi Xuân Diệm lễ giỗ (gđ. Vang Tèo)  
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Vân Thu, T. Bình và Phương Quỳnh)  
Giuse Chú Sáu (Trần Thế Bình)  
Giuse Nguyễn Văn Phép (gđ. con cháu)  
Giuse Nguyễn Văn Phép (Nguyễn Thị Cúc)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Bình Thuận (Hậu & Phương)  
Phaolô Lê Minh hoàng (gđ. Phan Hữu Đức)  
Phêrô Nguyễn lễ giỗ (Lan - Khanh)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Lucia Ngô Thị Vân)  
Phêrô Phạm Văn Từ & Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm lễ giỗ (Trương Trang)  
Phêrô Trần Hữu Huy (gđ. Vang Tèo)  
Anna Lê Thị Tú (nhóm đọc kinh)  
Anna Nguyễn Thị Toán (Thành Nhung)  
Anna Phạm Thị Hiền (Đỗ Diệp)  
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)  
Elisabeth Phan Thị Phước (gia đình)  
Hélêna Ngô Quý Thùy Dương (nhóm đọc kinh)  
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)  
Maria Đặng Thị Mỹ (Thành Nhung)  
Maria Đỗ Thị Dẫn (gđ. Nguyễn Khanh)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Trần Thị Hưng (gia đình)  
Hòn Nhỏ xin ơn bình an cho hội viên và gia đình  
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho hội viên và gia đình

### **CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 01/10/2023) THÁNH LỄ 12:00 TRƯA**

Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)  
Gioan Baotixita Trần Công Uân (Lý Hương)  
Giuse Nguyễn Văn Ân (Bà Trần Loan Anh)  
Giuse Trịnh Viết Chiêu (các con)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Xuân Dũng)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Bs. Lê Thiên Quang)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang Hiệp)  
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bạn của Hùng - Thảo)  
Linh hồn Nguyễn Phạm Vân Duyên (chị Loan & anh Út)  
Nguyễn Tony xin tạ ơn

### **CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 01/10/2023) THÁNH LỄ 7:00 TỐI**

Antôn Nguyễn Long Định (gia đình)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Minh Thuyét)  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn chữa lành cho anh chị em đau yếu, bệnh tật



### **LƯU Ý KHI ĐẠU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ**



Xin tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân.

Xin tránh đậu xe quá gần nhau làm xe nhà hàng xóm ra không được.

Xin tránh đậu xe ngay băng cấm.

Xin tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt.

Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile.

### **XIN LÁI XE THẬT CẨN THẬN TRONG KHU VỰC NHÀ THỜ**



Khi lái xe ra vào trong khu vực nhà thờ, đặc biệt khi trời tối, xin quý ông bà, anh chị em lái xe thật chậm và cẩn thận. Cũng xin quý vị giữ khoảng cách an toàn, để tránh trường hợp phải thắng gấp, gây nguy hiểm cho bản thân và những người xung quanh. Sẽ có rất nhiều tình huống đột ngột

không thể đoán trước được nên kính xin quý vị lưu ý và quan tâm.

Trong trường hợp bãi đậu xe của nhà thờ hết chỗ, nếu quý ông bà anh chị em đậu xe ngay chính giữa các lối ra vô bãi đậu xe của nhà thờ, ngay sau Thánh lễ, xin vui lòng ra dời xe liền để không bị chặn lối ra vô của các xe khác.

Xin chân thành cảm ơn.

**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**Trung Tâm Y Khoa**  
 Internal Medicine Board Certified

**Bác sĩ Công Giáo** ✕

2946 SLEEPY HOLLOW RD, # 3A  
 FALLS CHURCH, VA 22044  
 TEL: (703) 241-8811  
 email: info@prohealthmed.us

Bác Sĩ Đan Phạm thay thế & điều hành  
 phòng mạch của BS (quá cố) Trần Văn Sáng  
 tiếp nhận điều trị, chăm sóc bệnh nhân cũ của BS SÁNG.

**SUPERNOVA DENTAL**

Dr. Andrew Pham DDS

Nhổ răng • Trám răng  
 Mão răng • Ống túy răng  
 Cầu răng • Cây răng  
 Dịch vụ cấp cứu

CALL TODAY!  
 (703) 935-8699

3930 Walnut St  
 Suite 210  
 Fairfax, VA 22030

Book NOW  
 SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
 Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ◆ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ◆ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
 Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm

Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
 Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
 Thur. Fri & Sat. 9:am-6:pm

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
 Cần thợ bột/tay chân nước  
 Full time/Part time  
 Khu khách lịch sự, good tip

Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

Fairfax Memorial Funeral  
 Home & Crematory

Contact us for funeral and  
 cremation services  
 (703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
 or traditional  
 burial information  
 (703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ  
 thông máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
 Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải  
 chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
 Điện thoại: 571-290-8522

**NEW ORLEANS**  
 Live Crawfish & Seafood

**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
 Falls Church, VA

**Kính Mời**

Interested in opening a store? Let's talk.  
 Nếu bạn muốn mở nhà hàng riêng của bạn,  
 vui lòng gọi Khanh (703) 536-2288



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
 hoặc (571) 437-4586

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
 Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
 Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
 Điện thoại: 571-662-8777

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
 ĐIỆN THOẠI 571-385-8779

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**HANDYMAN**

Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom  
 Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống  
 Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn  
 Call or Text: 571-523-7907

**MUA, BÁN, HAY CHO THUÊ NHÀ**

Nếu quý vị cần trợ giúp về Mua, Bán hoặc Thuê  
 trong thị trường này? Vậy xin đừng nhìn xa hơn!  
 Huân Võ là một trong những chuyên viên địa ốc  
 thành công nhất vùng Bắc Virginia và rất vui lòng hỗ  
 trợ quý vị.

Need help with Buy, Sell, or Rent in this market?  
 Then don't look further! Huan (Kelvin) Vo, one of  
 the fastest growing real estate agents in Northern  
 Virginia, would love to assist you.

**Huan (Kelvin) Vo**  
 Samson Properties  
 (703) 798-5312  
 sales@kelvinvo.realtor

**MAC**  
Merchant Account Center

Công ty cung cấp dịch vụ máy cả thẻ chuyên nghiệp

RATE THẤP NHẤT  
RATE TỐT NHẤT  
RATE RẺ NHẤT

**CHỈ TỪ 1.5%**

**GỌI NGAY**  
**(703) 496 7888**

Merchant  
POS  
Marketing

MaCUSA DMV  
6190 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22044

**DENTIST OF AMERICA**  
QUALITY. SERVICE. VALUE

Dr. Thien V. Le  
General Dentist

4800 Cherokee Ave  
Alexandria, VA 22312  
703-936-6522  
Info@dentistofamerica.com  
https://dentistofamerica.com

**NOVA PHARMACY** Medicine For Healthy Living

• **FREE Delivery (5 Miles)**

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205  
**703-538-5555**  
NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

**NEW YORK LIFE** New York Life Insurance Company  
6100 Oak Tree Blvd., Ste #200  
Independence, Ohio 44131

**YEN HUYNH, MBA**  
Financial Professional  
440-785-5539  
yhuynh@ft.newyorklife.com

Mời quý vị scan để đặt hẹn

**YEN HUYNH, MBA**  
440-785-5539

Bảo vệ Gia đình  
Tiết kiệm cho Tương lai  
& Bảo hiểm Sức Khỏe Long-term Care

Hàng năm vào Tháng Ba, người Việt Nam ở khắp mọi nơi tưởng niệm công đức NHỊ VỊ TRUNG NỮ VƯƠNG

FOR THE LOVE OF VIETNAM xin mời quý vị thường thức chương trình Ước Mơ Việt - Sứ Ca 3 TIẾNG TRỐNG MÊ LINH

đã bắt đầu được trình chiếu qua các bảng tin truyền hình trên toàn quốc Hoa Kỳ và trên YouTube Channel của ƯỚC MƠ VIỆT

FOR THE LOVE OF VIETNAM  
ƯỚC MƠ VIỆT

A Non profit Organization

**HEALTHY NAILS SPA**

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tinh tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

Xin liên lạc: (703) 981-6001

The **Busy Bee** Preschool

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM

**Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant**

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)  
703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042  
Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

**PHỞ 75® RESTAURANT**

First of its kind in Washington D.C. area  
Authentic Vietnamese Beef Noodles Soup

6053 Centreville Crest Ln  
Centreville VA 20121  
Tel. (703) 543-2650

Open daily from 9AM to 8PM

OTHER LOCATIONS

Arlington, VA	(703) 525-7355
Falls Church, VA	(703) 204-1490
Herndon, VA	(703) 471-4145
Langley Park, MD	(301) 434-7844
Rockville, MD	(301) 309-8873
Northeast Philly, PA	(215) 743-8845
South Philly, PA	(215) 271-5866

**PHÒNG CHO THUÊ**  
**NHÀ CÓ PHÒNG CHO THUÊ**  
**Ở VÙNG HERNDON, VIRGINIA**  
**XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC**  
**(571) 437-3133**

Hở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

**THANH SƠN TOFU**  
Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

**Phở Hải Dương** Mở cửa 7 ngày 9am-10pm  
Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street Annandale, VA 22003 (703) 256-1253	8411 Old Courthouse Rd Vienna, VA 22182 (571) 378-1282
--	--